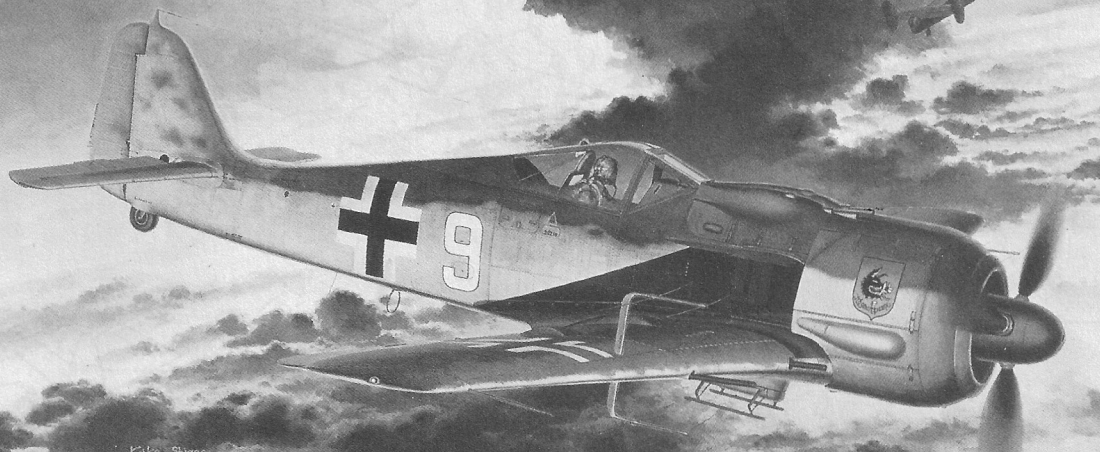


Fw190A-8/R-11 NACHTJÄGER 德国Fw190A-8/R-11夜间战斗机



1:48 MASTER SERIES

The main equipment of the German night fighter units were those twin-engined aircraft like the Bf110, Ju88 and He219 through the war. In late 1943, a night intercept system by single-engined day fighters controlled by the ground radar, called "Wilde Sau", was introduced. In 1944, experiments of various radar equipment were made with single-engined aircraft by the newly organized NJGr10. The Fw190 night fighters were mounted with the FuG217 Neptun J-2 or FuG218 Neptun J-3 radar, and were modified with a pair of flame damper fins over the exhaust stacks and a landing light in the left wing. A 300 litre fuel tank was an inevitable equipment because of their longer airborne for waiting and chasing the enemy aircraft. The emblem depicting a wildboar applied on the Fw190 night fighters of NJGr10 and NGJ11 was derived from "Wilde Sau"

〔Data・A-8〕 Crew:1, Wingspan:10.50m, Length:9.00m, Height:3.96m, Fully equipped weight:4,460kg, powerplant:BMW801 D-2 (1,730hp) × 1, Max. speed:640km/h (At altitude of 6,200m), Service ceiling:10,400m, Cruise range:1,450km (using a 300 litre drop tank), Fixed armament:MG131 13mm gun × 2 & MG151 20mm cannon × 4

L'équipement principal des patrouilles de chasseurs de nuit allemands étaient les appareils bi-moteurs tels que les Bf110, Ju 88 et He 219 pendant toute la durée de la guerre. Durant la deuxième partie de 1943, fut introduit un système d'interception de nuit par des chasseurs de nuit mono-moteur contrôlés par radar au sol appelé "Wilde Sau". En 1944, des essais sur divers équipements de radar furent effectués avec des appareils mono-moteur par la NJGr10 qui venait juste d'être organisée. Les chasseurs de nuit Fw 190 furent équipés du radar FuG 217 Neptun J-2 ou bien du radar FuG218 Neptun J-3 et reçurent l'apport d'une paire de volets anti-flammes sur leur dispositif d'échappement et un fanal d'atterrissage sous l'aile gauche. Un réservoir de carburant de 300 litres devint une addition indispensable en raison de leur longue durée de vol accomplie pour attendre et surprendre les avions ennemis. Le symbole montrant un sanglier sur les chasseurs de nuit Fw190 des patrouilles NJGr10 et NJG11 venait de la "Wilde Sau".

〔Données techniques・A-8〕 Equipe:1, Envergure:10,50m, Longueur:9,00m, Hauteur:3,96m, Poids maximum au décollage:4,460kg, Powerplant:BMW801 D-2 (1,730hp) × 1, Vitesse maximale:640km/h (à l'altitude de 6,200m), Plafond:10,400m, Aire de croisière utile:1,450km (avec un réservoir éjectable de 300 litres), Armement fixe:2 × mitrailleuses de 13mm MG131 et 4 × canons de 20 mm MG151

大戦を通じて、ドイツ夜戦の主力はBf 110、Ju88、He219などの双発複座機でした。1943年後半、地上管制による昼間戦闘機の夜間迎撃（ヴィルデ・ザウ戦法）が行なわれましたが長続きせず、1944年に入ってNJGr10、NJG11が編成されNJGr10では単発単座戦闘機の機載レーダーの実用試験が行なわれました。Fw190夜戦にはFuG217ネプチューンJ-2、FuG218ネプチューンJ-3が搭載され、排気管の防炎フィン、左翼前線の着陸灯などが追加装備されました。又、長時間に渡る上空待機と追撃戦のため300ℓ増槽は夜戦型にとって不可欠なものでした。NJGr10、NJG11のFw190夜戦型に描かれているイノシシのエンブレムはヴィルデ・ザウの名残です。

〔データ・A-8〕

乗員1名、全幅10.50m、全長9.00m、全高3.96m、全備重量4,460kg・エンジン BMW801 D-2 (1,730馬力) × 1、最大速度640km/h (高度6,200m)、上昇限度10,400m、航続距離1,450km (300ℓ増槽使用)、固定武装 MG131・13mm 機関銃×2、MG151・20mm機関砲×4。

Während des ganzen Krieges waren die zweimotorigen Maschinen wie die Bf110, Ju88 und He219 das Hauptfluggerät der deutschen Nachtjagdverbände. In der zweiten Hälfte des Jahres 1943 wurde ein Nacht-Abfangsystem mit einmotorigen und vom Bodenradar kontrollierten Tagesjägern eingeführt, die sogenannte "Wilde Sau". 1944 experimentierte die neuorganisierte NJGr10 mit verschiedenen Radargeräten für einmotorige Maschinen. Die Fw190-Nachtjäger wurden mit den Radargeräten FuG217 Neptun J-2 oder FuG218 Neptun J-3 ausgerüstet; ihre Auspuffstutzen erhielten ein Paar Flammendämpfer-Rippen, und der linke Flügel wurde mit einem Landescheinwerfer ausgestattet. Ein 300-Liter-Tank war unerlässlich, da diese Maschinen zum Warten auf und Jagen von feindlichen Flugzeugen länger in der Luft blieben. Entsprechend der Bezeichnung "Wilde Sau" erhielten die Fw190-Nachtjäger ein Emblem, das ein Wildschwein zeigt.

Technische Daten・A-8〕 Besatzung:1 Spannweite:10.50m Länge:9.00m Höhe:3.96m Maximales Startgewicht:4460kg Maschinen:BMW801 D-2 (1730 HP) × 1 Höchstgeschwindigkeit:640km/h (in 6200 m Höhe) Dienstgipfelhöhe:10400m Marschflugreichweite:1450km (mit abwerfbarem 300 Liter Außentank) Feste Bewaffnung:13-mm-Geschütz × 2 und MG151 20-mm-Kanone × 4

Gli apparecchi principali delle unità di caccia notturna tedesche durante la guerra furono quegli aerei a doppio motore come il Bf110, Ju88 e He219. Verso la fine del 1943, fu introdotto un sistema di intercettazione notturna con due caccia a motore singolo controllati dal radar di terra, chiamato "Wilde Sau". Nel 1944 furono condotti esperimenti di varie apparecchiature radar con aerei a motore singolo con il nuovo NJGr10. Su caccia notturni Fw190 furono montati radar Neptun FuG217 J-2 o Neptun FuG218 J-3, e furono modificati con una coppia di pinne smorzafiamma sopra i condotti di scarico e un faro di atterraggio sull'ala sinistra. Un serbatoio carburante da 300 litri si rese necessario a causa delle loro operazioni a viotrasportate più lunghe per l'attesa e l'inseguimento dell'aereo nemico. L'emblema raffigurante un cinghiale applicato sui caccia notturni Fw190 dell'NJGr10 e NJG11 fu tratto dal nome "Wilde Sau".

Caratteristiche・A-8〕 Equipaggio:1 Apertura alare:10,50m Lunghezza:9,00m Altezza:3,96m Peso completamente equipaggiato:4,460kg Apparato motore:BMW801 D-2 (1,730 hp) × 1 Velocità massima:640km/ora (ad un'altitudine di 6.200 m) Tangenza pratica:10,400m Raggio di crociera:1,450km (con un serbatoio del carburante da 300 litri) Armamento fisso:2 mitragliatrici MG131 da 13mm e 4 cannoni MG151 da 20 mm

二次大戦期間、德國夜間戰鬥機單位的主力裝備，多是Bf110、Ju88及He219一類雙引擎飛機。1943年末，一種由地面雷達控制單引擎日間戰鬥機的夜戰截擊系統，以「懷特修」為代號開始使用。到1944年，新組成的NJGr10使用單引擎飛機試驗各種雷達裝備。Fw190夜間戰鬥機使用FuG217聶頓J-2或FuG218聶頓J-3雷達，在引擎排氣管上裝了一對火焰遮蓋翼，左主翼則加裝了降落燈，一個300公升燃料箱是不可或缺的裝備，因為此機要長時間滯留空中埋伏及追擊敵機，以一頭野猪為標誌的Fw190夜間戰鬥機，乃隸屬派生自「懷特修」的NJG10及NJG11部隊。

〔諸元・A-8〕

乗員：1 翼展：10.50m 全長：9.00m 全高：3.96m 完全装備重量：4,460kg 引擎：BMW801 D-2 (1,730馬力) × 1 最高速度：640 km/h (於6,200m高空時) 上昇限度：10,400m 巡航距離：1,450 km (使用一個300公升輔助油槽) 固定武装：MG131 13mm機銃×2及MG151 20mm加農砲×4

組立ての注意

- 接着剤や塗料は火の近くで使わないでください。使う時はときとき窓を開けて換気をお願いします。
- 塗料指定の **1** はグンゼ産業・Mr カラーの番号です。接着剤や塗料は入っていませんので別にお買い求めください。
- 部品をランナーから切り離す時は模型用ハサミ等を使い、余分な部分はカッターやヤスリ等で仕上げてください。
- 組立図のサインマークは下の説明をごらんください。

ZUR BEACHTUNG

- Kleber und Farbe nicht nahe vom offenem Feuer verwenden und das Fenster von Zeit zu Zeit zur Belüftung öffnen.
- Der **1** der Farbkennzeichnung bedeutet die Farbnummer von GUNZE SANGYO MR. COLOR. Kleber und Farbe sind nicht enthalten.
- Zum Abschneiden der Teile vom Verbundstück eine Modellierschere verwenden und die überstehenden Plastikteile mit einem Messer oder einer Feile beseitigen.
- Die Bedeutung der Symbols finden Sie unten in dieser Spalte.

ATTENTION

- Ne pas utiliser de colle ou de peinture à proximité d'une flamme nue, et aérer la pièce de temps en temps.
- Le numéro **1** pour l'indication de couleurs correspond au numéro de couleur de GUNZE SANGYO MR. COLOR. La colle et la peinture ne sont pas comprises.
- Pour retirer les pièces hors du cadre, utiliser des ciseaux spéciaux pour maquette et retirer le plastique en excès avec un cutter ou une lime.
- Voir la fin de cette colonne pour la signification des symboles.

〈注意〉












- 勿於近火處使用膠水或油漆，並打開窗戶保持空氣流通。
- **1** 代表都是產業出品MR.COLOR 的顏色編號。不包括膠水及油漆。
- 自膠架中取出部件時，應用模型專用剪，並用剃刀或小鏟除去多餘的膠料。
- 各圖型的含意可參考本欄以下的說明。

CAUTION

- When you use glue or paint, do not use near open flame, and use in well ventilated room.
- **1** of color indication refers to the color number of GUNZE SANGYO MR. COLOR. Glue and paint are not included.
- When you take parts off from the runner frame, use a modeling scissors and trim excess plastic with a cutter or a file.
- See the bottom of this column for the meaning of symbols.

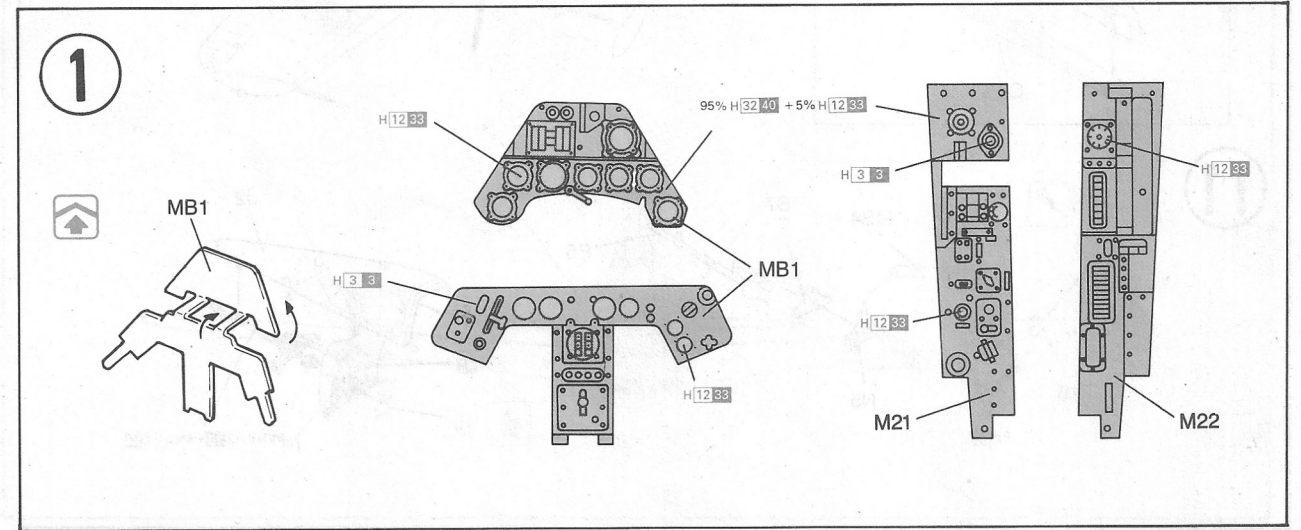
ATTENZIONE

- Non usare colla a vernice vicino a fiamme esposte, e aprire le finestre di tanto in tanto per cambiare l'aria.
- **1** delle indicazioni di colore si riferisce al numero di colore di GUNZE SANGYO MR. COLOR. Colla e vernice non sono incluse.
- Quando si staccano parti del carrello, usare forbici da modellismo e eliminare la plastica in eccesso con un coltello o una lima.
- Vedere in fondo a questa colonna per il significato dei simboli.

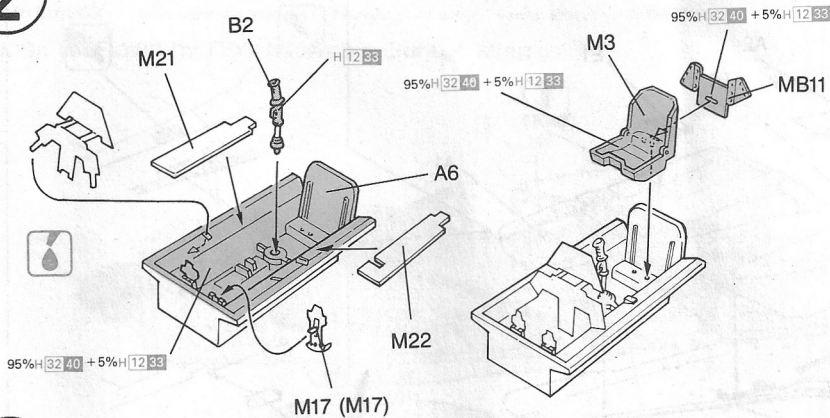
 接着してください。 CEMENT TOGETHER ZUSAMMENKLEBEN COLLER ENSEMBLE INCOLLARE INSIEME 用膠貼合	 即時接着剤(金属用) INSTANT GLUE FOR METAL METALL-KLEBER COLLE A METAL INSTANTANEE COLLA Istantanea per Metall 金属用即乾膠	 穴をあけてください。 OPEN HOLE OFFENEN FAIRE UN TROU FORO APERTO 鑽孔	 折り曲げてください。 BEND BIEGEN PLIER S'IL VOUS PLAIT PEGARE 折曲	 オモリを入れてください。 INSERT BALLAST BALLAST ZUGEBEN A LESTER AGGIUNGERE ZAVORRA 放入壓錘物	 注意してください。 BE CAREFUL HIER VORSICHT FAIRE ATTENTION USARE ATTENZIONE 小心留意
 接着しないでください。 DO NOT CEMENT NICHT KLEBEN NE PAS COLLER NON INCOLLARE 不用貼合	 切り取ってください。 REMOVE ENTFERNEN RETRIERE SEPARARE 切去	 穴をうめてください。 FILE HOLE SCHLIESSEN BOUCHER LE TROU FORO PIENO 把孔填平	 テカールをはってください。 HIER ARZEHBLD APPLIQUER DECALCOMANIE APPLICARE DECALCOMANIE 貼上水印紙	 どちらかを選んでください。 OPTIONAL NACH BELEBEN FACULTATIVE FACOLTATIVO 可以選擇採用	 2コつくってください。 MAKE 2pcs 2 TEILE FERTIGEN EFFECTUER 2 PIECES FARE DUE PEZZI 製作二組

H 1 GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY COLOUR 1 GUNZE SANGYO MR. COLOUR ITALERI PAINT NO.

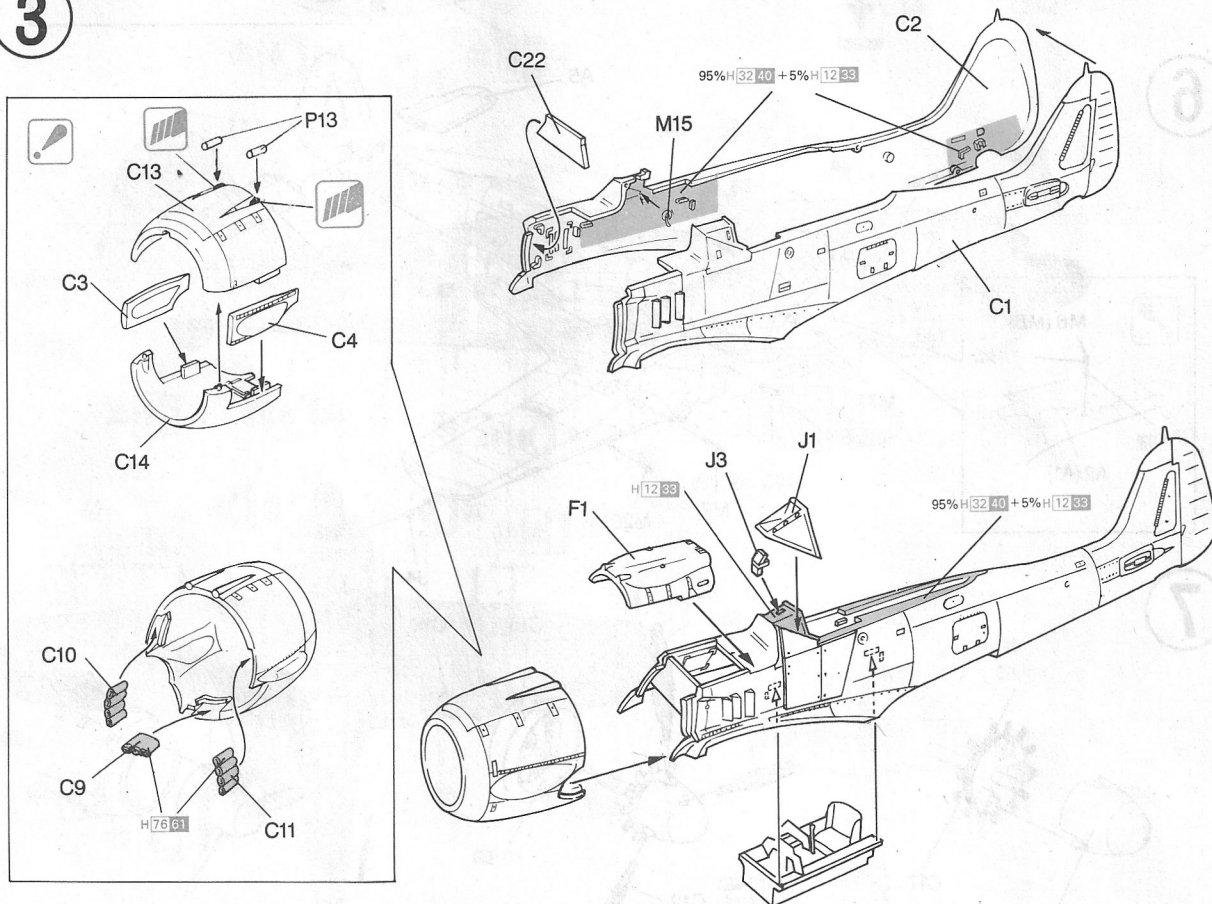
H 1 71	ホワイト	1745	WHITE	WEISS	BLANC	BIANCO	白色
H 2 72	ブラック	1747	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NERO	黒色
H 3 3	レッド	1503	RED	ROT	ROUGE	ROSSO	紅色
H 4 4	イエロー	1514	YELLOW	GELB	JAUNE	GIALLO	黄色
H 6 6	グリーン	1524	GREEN	GRUN	VERT	VERDE	緑色
H 8 8	シルバー	1546	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	銀色
H 12 33	つや消しブラック	1748	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	啞黒色
H 18 24	黒鉄色	1415	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	黒鐵色
H 32 48	ダーワグレー (フトルドグレー)	1723	FIELD GRAY (1)	FELD GRAU (1)	GRIS DES TROUPES ALLEMANDES (1)	GRIGIO CAMPO	田灰色(1)
H 37 43	ウッドブラウン	1735	WOOD BROWN	HOLZBRAUN	BRUN BOIS	MARRONE LEGNO	木棕色
H 44 51	はだ色	1516	FLESH	FLEISCHFARBE	CHAIR	COLOR CARNE	肌肉色
H 47 49	レッドブラウン	1533	RED BROWN	ROTBRAUN	MARRON ROUGE	MARRONE ROSSICCIO	紅褐色
H 60 103	濃緑色	1764	IJA GREEN	IJA GRUN	VERT IJA	VERDE IJA	IJA深緑色
H 65 105	RLM ブラックグリーン70	1711	RLM BLACK GREEN 70	RLM SCHWARZGRUN 70	RLM VERT NOIR 70	VERDE SCURO RLM 70	RLM黒緑色70
H 70 80	RLM グレー02	1591	RLM GRAY 02	RLM GRAU 02	RLM GRIS 02	GRIGIO RLM 02	RLM灰色02
H 76 59	焼鉄色	1406	BURNT IRON	GEBR, EISEN	FER BRULÉ	FERRO BRUCIATO	焼鐵色
H 90 27	クリアーレッド	1503	CLEAR RED	ROT, REIN	ROUGE CLAIR	ROSSO CHIARO	透明紅色
H 93 50	クリアーブルー	1510	CLEAR BLUE	BLAU, REIN	BLEU CLAIR	BIU CHIARO	透明藍色
H 801 301	グレーFS36081	1592	DARK GRAY	DUNKEL GRAU	GRIS FONCÉ	GRIGIO SCURO	深灰色
H 804 804	オリブドラブFS34087	1711	OLIVE DRAB	OLIVE DRAB	OLIVE DRAB	OLIVA PALLIDO	橄欖綠色
H 805 805	グレーFS36118	1723	DARK GRAY	DUNKEL GRAU	GRIS FONCÉ	GRIGIO SCURO	深灰色
H 814 814	ブルーFS36622	1730	LIGHT BLUE	HELLBLAU	BLEU CLAIR	BLU CHIARO	淺藍色



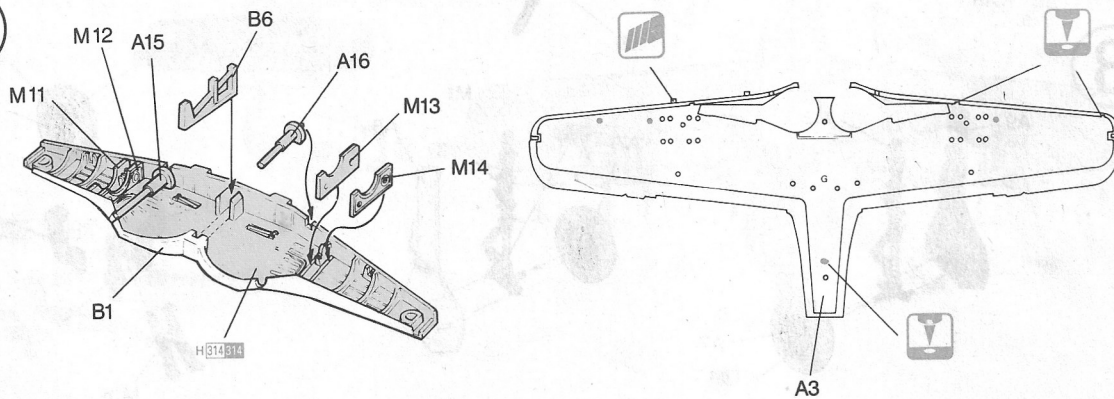
2



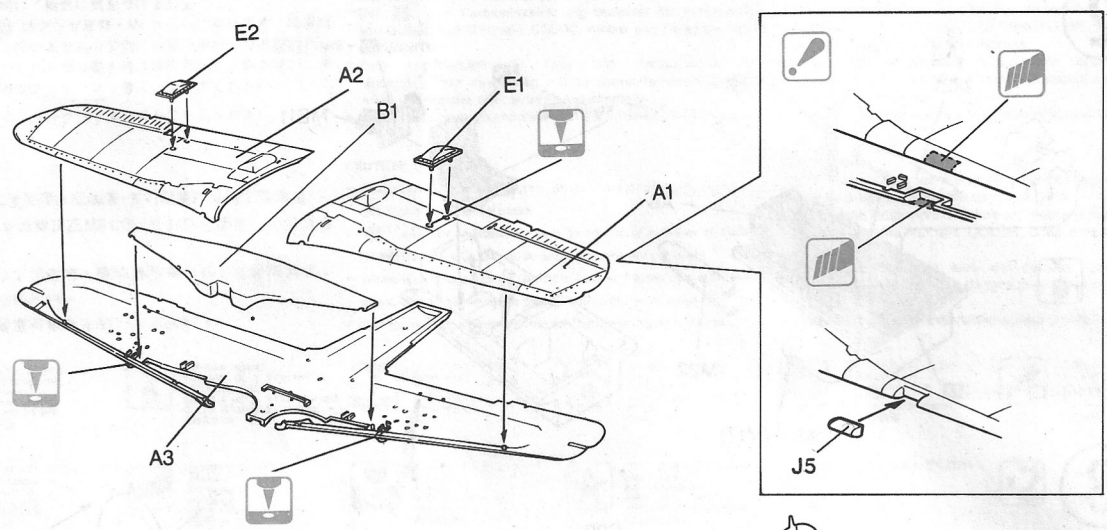
3



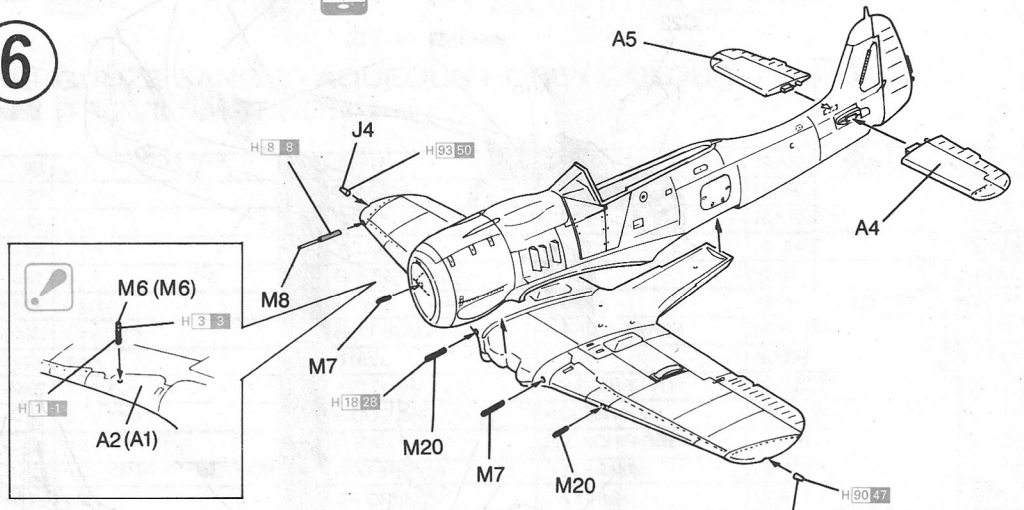
4



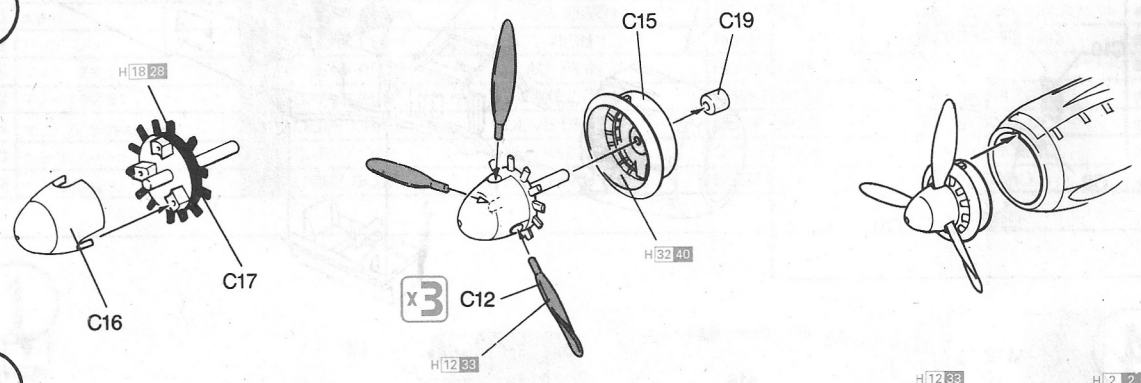
5



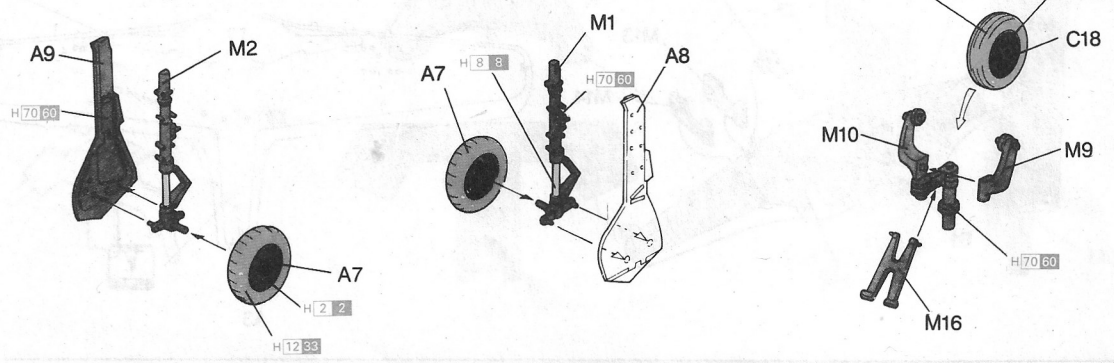
6



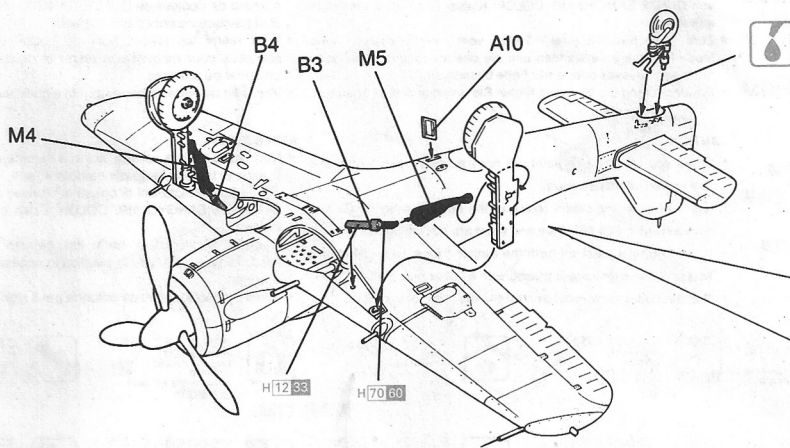
7



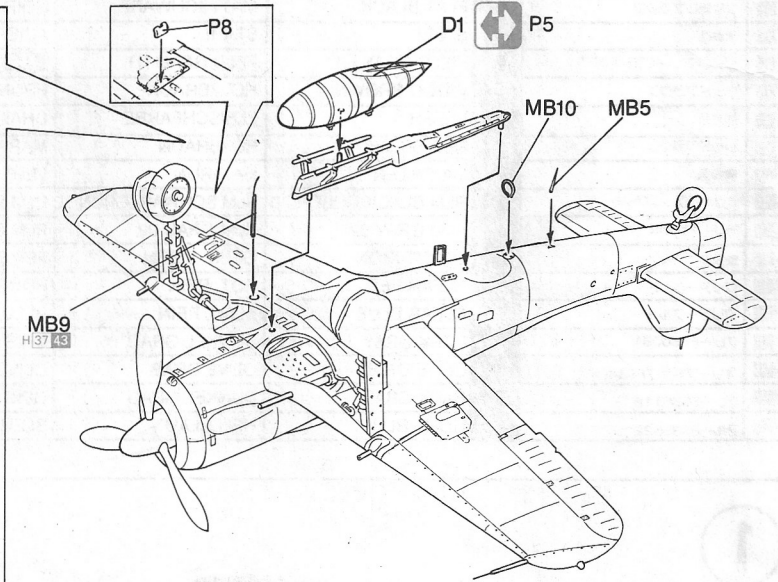
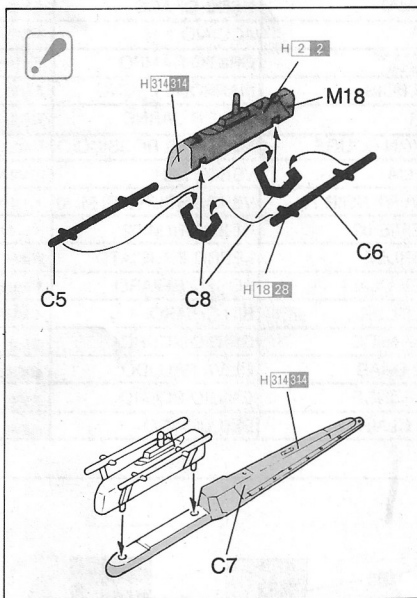
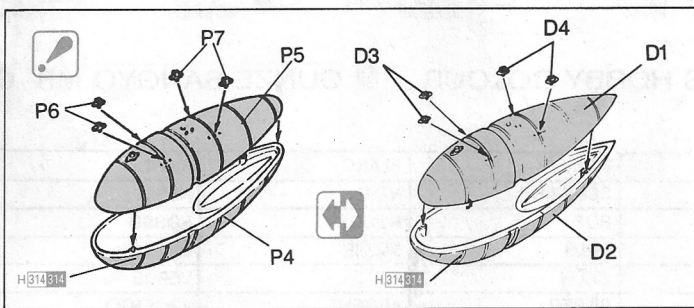
8



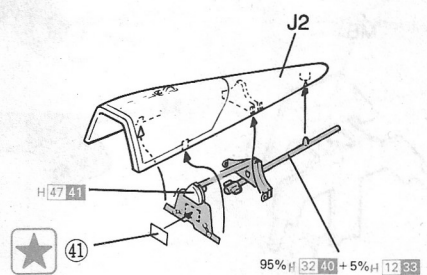
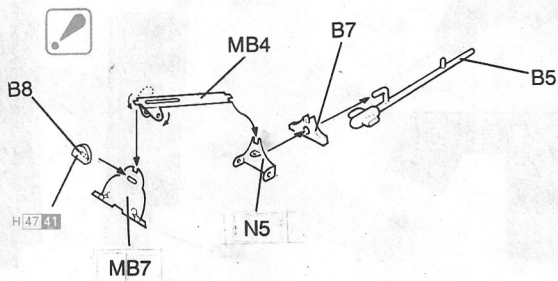
9



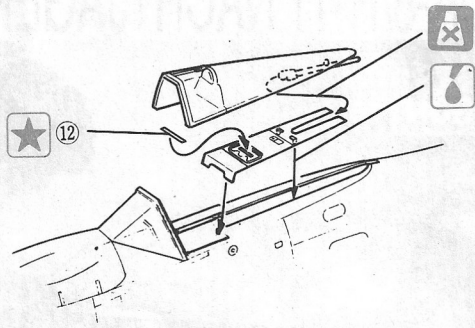
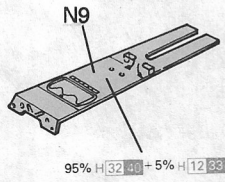
10



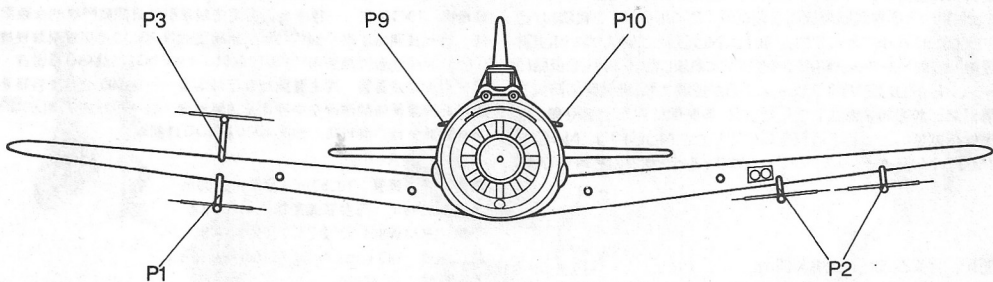
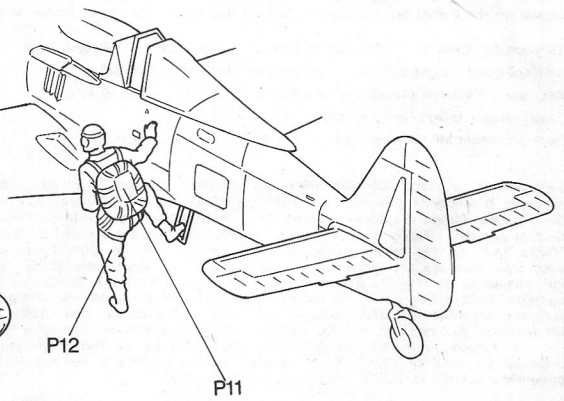
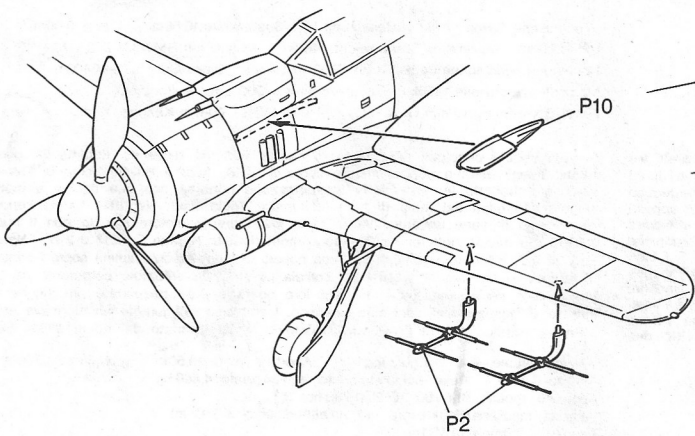
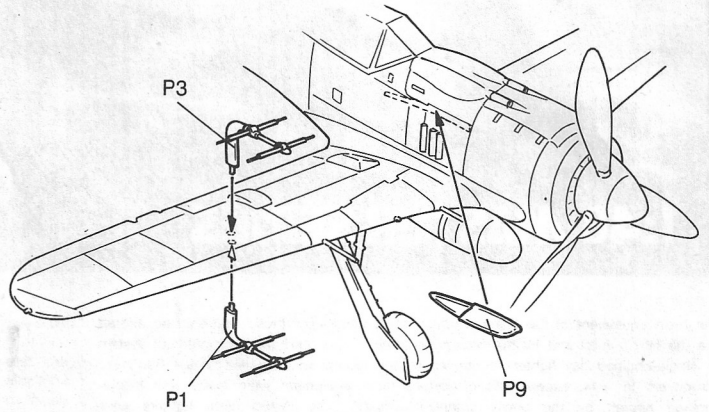
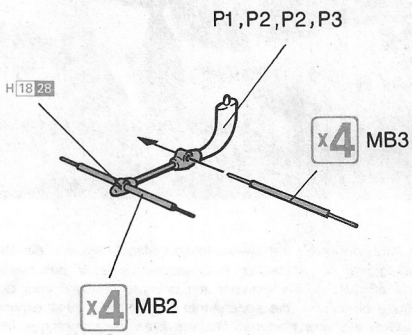
11



12



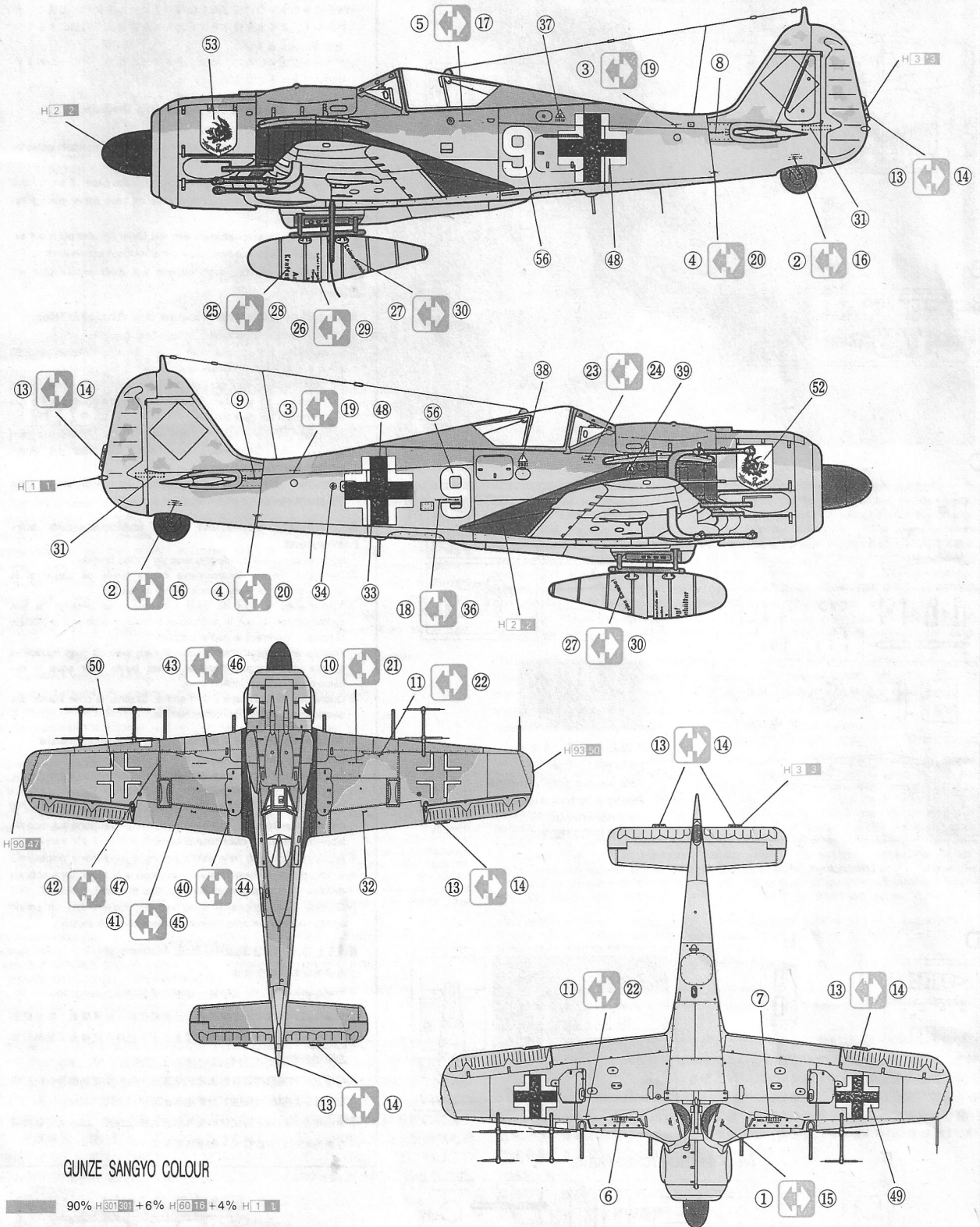
13



Marking & Painting

マーキング及び塗装図 Markierungen und Bemalung Decoration et Peinture Marchio & Pittura 標貼及着色指示

1./NJGr. 10 Flown by Oberfeldwebel Günter Migg



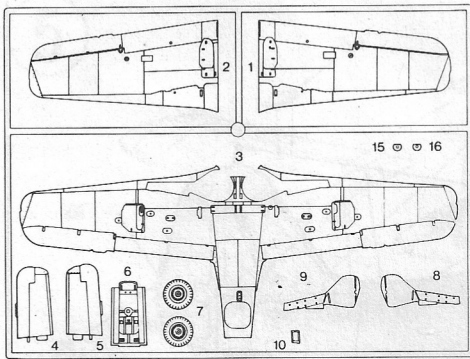
GUNZE SANGYO COLOUR

90% H301301 + 6% H60116 + 4% H111

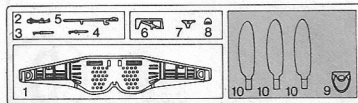
60% H305205 + 40% H32210

H314314

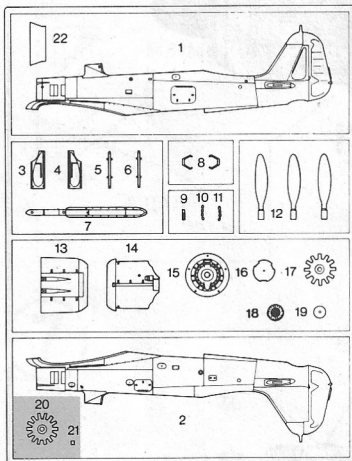
A



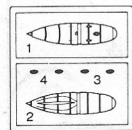
B



C



D



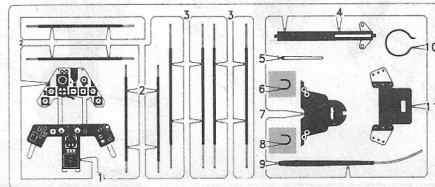
E



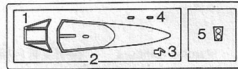
F



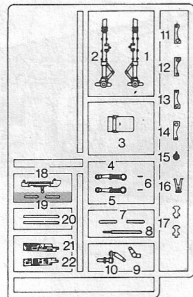
MB (PHOTO-ETCHED PARTS)



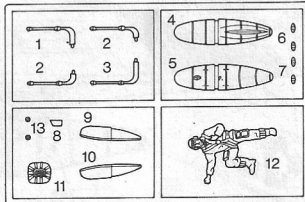
J



M

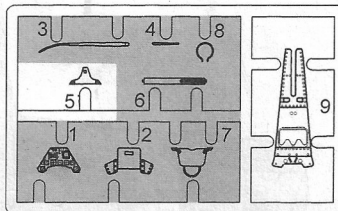


P



の部品は使用しません。
Parts not for use.
Telle werden nicht verwendet.
Pièces à ne pas utiliser.
Parti non utilizzati.
不需要使用的部件

N



■デカールの貼り方

- ①デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- ②貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- ③水から出したらタオルの上のせ、指先でデカールが動かかされた後、貼るところにおいて静かに台紙をずします。
- ④指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- ⑤デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。

■Correct Method for Applying Decals

- ① Clean model surface with wet cloth.
- ② Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- ③ Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
- ④ Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- ⑤ When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■Das Korrekte Aufbringen der Abziehbilder

- ① Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
- ② Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen herausschneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
- ③ Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg and seine genaue Position auf dem Modell.
- ④ Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserblasen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
- ⑤ Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebemittelränder mit einem feuchten Tuch.

■Comment appliquer les décalcomanies correctement

- ① Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
- ② Découper chaque décalcomanie de sa feuille de papier et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
- ③ Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papier-support.
- ④ Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux.
- ⑤ Quand les décalcomanies sont sèches, détacher le colle autour des décalcomanies avec un chiffon humide.

■Modo esatto per applicare le decalcomanie

- ① Pulire la superficie del modello con un panno umido.
- ② Ritagliare ciascuna disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
- ③ Controllare col polpastrello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.
- ④ Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomanie mediante un panno soffice di cotone.
- ⑤ Quando la decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomania stessa.

■貼上水印標貼の正確方法：

- ①用濕布抹乾淨模型表面。
- ②按照各標貼的形狀從標貼紙上切出，浸到溫水中約20秒。
- ③用指尖試行觸摸以確定標貼是否已脫離底紙，如果屬實，則把標貼連底紙放到模型表面的適當位置上；小心地將底紙移去，把標貼留在模型表面。
- ④以濕水的指尖把標貼移到正確的位置上，再用柔軟的綿質布料把標貼輕壓，以擠出標貼底下的氣泡和水份。
- ⑤標貼乾後，用濕布輕拭標貼及其附近的模型表面，以洗去可能殘留在標貼附近的多餘膠水，確保效果完美。

SHANGHAI
DRAGON

Copyright © 1998
Printed in China
5514-01

- ①
- ②
- ③
- ④
- ⑤
- ⑥
- ⑦
- ⑧
- ⑨
- ⑩
- ⑪

- ⑬
- ⑮
- ⑰
- ⑱
- ⑲
- ⑳
- ㉑
- ㉒
- ㉓
- ㉔
- ㉕

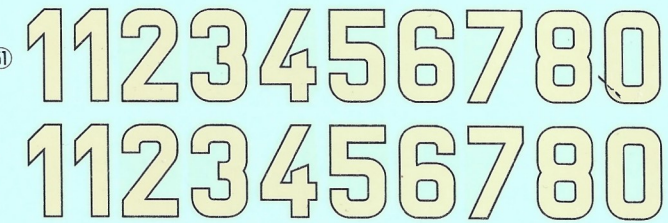
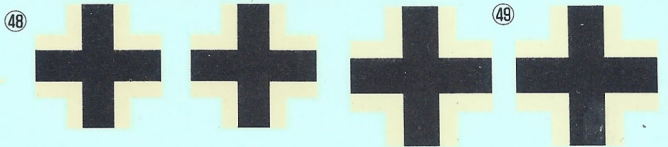
- ㉖
- ㉗
- ㉘
- ㉙
- ㉚
- ㉛
- ㉜
- ㉝
- ㉞
- ㉟
- ㊱

- ㊲
- ㊳
- ㊴
- ㊵
- ㊶
- ㊷
- ㊸
- ㊹
- ㊺
- ㊻
- ㊼

- ㊽
- ㊾
- ㊿
- ①
- ②
- ③
- ④
- ⑤
- ⑥
- ⑦
- ⑧
- ⑨
- ⑩

- ⑪
- ⑫
- ⑬
- ⑭
- ⑮
- ⑯
- ⑰
- ⑱
- ⑲
- ⑳
- ㉑

- ㉒
- ㉓
- ㉔
- ㉕
- ㉖
- ㉗
- ㉘
- ㉙
- ㉚
- ㉛
- ㉜



- ⑤⑦
- 176 176 1234567890
- 177 177 1234567890
- 350 350 1234567890
- 380 380 1234567890
- 681 681 1234567890
- 682 682 1234567890
- 738 738 1234567890
- 739 739 1234567890
- 960 960 1234567890
- 961 961 1234567890

1/48scale Focke-Wulf Fw190A-8/R11 NACHTJÄGER



5514-02
Copyright © 1993. PRINTED IN JAPAN